



Antiguos Residentes y Amigos de Marruecos

“Marruecos, aquel país que nos marcó, del que nunca saldremos, aunque nunca volvamos a él”



LA LIGA MARROQUÍ HABLA ESPAÑOL

El Atlético Tetuán gana el campeonato local bajo el lema «Siempre hay una primera vez»

Bajo este lema, así, en castellano, se ha proclamado por vez primera campeón de la Liga de Marruecos, conocida como la Botola, el Atlético Tetuán. El equipo, que en 2012 celebra su noventa aniversario, ha superado a equipos más potentes de las grandes ciudades como Rabat o Casablanca. Fue el lunes 28 de mayo cuando la victoria en la capital ante el FUS de Rabat les proclamó vencedores. Miles de personas acompañaron al equi-

po en ese viaje de 300 kilómetros para disputar el que fue último y decisivo encuentro. Hasta 30.000, según los datos que ofrece la FIFA, que lo califica de «récord de desplazamiento de aficionados en la historia del fútbol marroquí».

Pero muchos más salieron a recibirlos cuando volvieron a casa triunfales en un autobús desca- potable de dos pisos de la compañía española Alsa, que navegó

entre el júbilo desatado cuando llegó a la plaza central de la ciudad, la todavía conocida como plaza Primo, en recuerdo Primo de Rivera, donde aun se levanta señorial una gran iglesia de la época con su cruz y su campanario.

El vehículo había sido «tuneado» con lonas para la ocasión en las que se podía leer la palabra «campeones», que no dejó de ser coreada, también en castellano

junto a los tradicionales «olé». El «Siempre hay una primera vez» podía leerse en el autobús y hasta en la camiseta que llevó cada uno de los jugadores cuando recogieron el trofeo que les acredita como ganadores de la Botola, que por primera vez este año ha sido declarado campeonato profesional.

Fue en 1922, ya bajo las autoridades españolas del protectorado, cuando la fusión de varios clubes locales hizo ver la luz a este equipo, que adoptó el nombre de Atlético Tetuán en 1933. En los archivos locales todavía se ven los recortes de prensa de la época con las fotos de los jugadores alzando el brazo en honor a Franco.

La gloria llegó con el ascenso a la Primera División española en la temporada 1951 y 1952. Victorias como las cosechadas ante el Atlético de Madrid o el Racing de Santander no impidieron que el Atlético Tetuán quedara el último, lo que les empujó al descenso. Eso sí, para la historia del deporte local quedará la fecha del 5 de enero de 1952. Aquella tarde jugó en la que era capital del protectorado el Real Madrid. Todos en la ciudad recuerdan con orgullo el empate a tres tantos con el que los locales salvaron la cara ante el que, sin duda, era el mejor equipo de España. Cuatro años después,

en 1956, el protectorado llegó a su fin y Marruecos se independizó. El Atlético Tetuán, que hoy oficialmente se llama Mogreb Atlético Tetuán (MAT), empezó a disputar la liga local después de que muchos de sus integrantes dieran el salto a la vecina Ceuta.

El MAT, además de compartir colores, mantiene un estrecho vínculo con el Atlético de Madrid. El hermanamiento fue más allá cuando en 2007 los tetuaníes y los colchoneros firmaron un acuerdo y desde entonces el equipo madrileño se hace cargo de una escuela de fútbol en Tetuán.

Se cumplen ahora sesenta años desde que se disputara aquel mítico partido con el Real Madrid y, seguramente por casualidades del destino, el enfrentamiento va a volver a repetirse. El campeón de la Liga española abrirá sus partidos de pretemporada el próximo 24 de julio en el nuevo estado de Tánger frente al Atlético Tetuán.

Será un partido amistoso y veraniego que seguramente no levante demasiado interés en el lado español, pero en Marruecos se desatará la pasión y muchos sentirán cómo se remueven los cimientos de la historia del fútbol.

Artículo publicado en ABC.es



Entrevista con
Carlos García
Muela

pág. 4



Escanea este código con tu móvil y entrarás a la página web y blog de LA MEDINA

ASOCIACION

PRÓXIMO ENCUENTRO ANUAL DE SOCIOS DE LA MEDINA

Se comunica a todos los socios que el próximo día 17 de noviembre de 2012, nos reuniremos para el encuentro anual de La Medina, que celebraremos con una comida/buffet en el Hotel Mercure, calle San Bernardo, 1 de Madrid.

Para más información, ver la carta adjunta a este periódico o llamar a Alicia Peña o a Francisco Trujillo.



NOTICIAS



NUEVO CÓNSUL GENERAL DE MARRUECOS EN BILBAO

Nuestro buen amigo Abdeslam Medina, que fue Consejero de la Embajada del Reino de Marruecos en Madrid, acaba de tomar posesión de su nuevo cargo de Cónsul General de Marruecos en Bilbao.

Le deseamos, junto a su esposa, Charifa Dahrouch, toda clase de éxitos en su nueva misión.

JOSÉ MARTÍ: UN ESPAÑOL EN LA REVOLUCIÓN CUBANA



Estatua de José Martí en La Habana.

Muchos de vosotros, y me dirijo a todos los españoles nacidos en Marruecos, al leer el título de este artículo os preguntaréis que qué pinta en la revista "La Medina" una reseña sobre el impulsor de la independencia de Cuba. Si os dignáis leerlo podréis comprobar que sí tiene mucho que ver en relación con nuestra identidad española.

Los nacidos en Marruecos, hijos de padres españoles, éramos inscritos como ciudadano español en el correspondiente Registro Civil de los Juzgados de Paz del lugar de su nacimiento. Nuestro Código Civil, en su artículo 17.1 dice literalmente "Son españoles de origen: a) los nacidos de padre o madre españoles". No añade nada en relación al territorio, es decir, cualquiera que sea el país donde se nazca, siendo hijo de españoles de origen, se obtiene automáticamente la nacionalidad española. Obviamente, los nacidos en la Zona de padres marroquíes eran inscritos en el correspondiente Registro del Majzén jerifiano como ciudadano marroquí, y son tan marroquíes como los nacidos antes o después

de la época del Protectorado. Aunque la aclaración que aquí hago sobre nuestra españolidad no sería necesaria porque es una obviedad de la que no creo dude ninguno de nuestros paisanos, sí quiero dejar aquí constancia para aquéllos, y no son tan pocos, que cuando le dices que has nacido en Marruecos inquieren, a modo de pregunta y afirmación a la vez, "entonces tú eres marroquí".

Precisamente no sólo nos hemos sentidos siempre muy españoles sino que además lo llevamos muy a gala. Esto no quiere decir, ni mucho menos, que despreciamos la nacionalidad marroquí; en absoluto y nada más lejos de la realidad. Siempre la hemos respetado y la seguimos respetando. Y ellos legítimamente, igual que nosotros, se sienten orgullosos de su nacionalidad. De hecho somos muchos los que aún mantenemos muy buenos lazos de amistad con no pocos marroquíes de la Zona Norte. Y una buena prueba de ellos son las excelentes relaciones que "La Medina" mantiene con centros y autoridades marroquíes.

Siendo un niño de corta edad

paseaba por la calle de La Luneta (qué grande me parecía entonces esa calle y ahora qué pequeña, parece como si hubiera encogido, ¿es que las calles, como las personas, encogen con la edad?). Iba acompañado de mi buen amigo Juan García Jiménez, "el Largo", al que llamábamos así porque era, y afortunadamente sigue siendo, muy alto. Todos teníamos algún alias; a mí me llamaban "Chino". Caminábamos hacia la Plaza de España, seguramente para cometer alguna diablura, que era nuestro deporte favorito. En dirección contraria bajaba un señor mayor que, si mal no recuerdo, podría tener unos setenta años o tal vez más, no lo sé. Andaba con dificultad tratando, sin conseguirlo, disimular su muy aparente cojera. Juan, que ya desde su más tierna infancia era muy imaginativo, idealista y dado a la fantasía, señalándolo con un leve movimiento de cabeza, me dijo "Mira, ése es un veterano de la guerra de Cuba, mutilado. En Tetuán hay varios". Me lo decía con tanto énfasis y sintiéndose tan importante por "conocer" a un mutilado de guerra que pare-

cía que él también había estado combatiendo en Cuba al lado de ese su héroe. Yo, entonces, la verdad es que no le di importancia alguna. ¡Qué no daría yo hoy por poder entrevistar a esos entrañables veteranos!

Bueno, dejémonos ya de historias y vayamos con José Martí, el héroe cubano de la Revolución, que no era cubano. En 1850, Mariano Martí Navarro, un suboficial del ejército español, sargento de artillería, natural de Valencia (España), es destinado a La Habana, donde conoce a Leonor Pérez Cabrera, una joven de origen canario nacida en Santa Cruz de Tenerife, con la que contrae matrimonio y en 1853, fruto de esa unión, nace José Martí Pérez. Como todos sabemos, en aquella época Cuba era colonia española y, por lo tanto, este hijo de españoles de origen fue inscrito en el Registro Civil de La Habana como ciudadano español, que era lo que evidentemente correspondía.

Porque si José Martí Pérez era

***Con apenas 16 años,
por el simple hecho
de escribir una carta
a un colega
y amigo de colegio,
al que reprochaba
su apostasía de la
causa cubana,
fue condenado
a trabajos forzados.***

cubano ¿qué somos nosotros los nacidos en Marruecos? No, rotundamente no, José Martí, el héroe nacional de la República de Cuba era tan español como cualquiera de nosotros. Podría haberse nacionalizado cubano, pero ni siquiera eso pudo ocurrir ya que, lamentablemente,

falleció en 1895 y Cuba aún era colonia española.

Publicaciones cubanas de la época, refiriéndose a él, decían "su obsesión era liberar a su patria". En mi opinión, lo correcto hubiera sido "su obsesión era liberar a Cuba" porque su patria era España y, aunque él se sintiera cubano, en sus muchos viajes al extranjero utilizaba pasaporte español, documento que le acreditaba como tal. También se le conoce en Cuba como "el más universal de los cubanos" y "fue el cubano que más amó a Cuba". Más exacto sería decir "fue el español que más amó a Cuba", que eso sí que es cierto.

Creo que ha quedado meridianamente claro el objeto de este artículo, como reza en su titular, pero sería un despropósito y una inaceptable insolencia por mi parte no hacer, aunque sea fugazmente por razón de espacio, una breve referencia a la apasionante historia de este polifacético e ilustre personaje.

Le llamaban Maestro, en el más amplio y alto sentido del vocablo. Y es considerado como una de las figuras cumbres de la América Latina. En 1865, cuando sólo tenía 12 años, ingresó en la Escuela Superior Municipal de varones, de La Habana, cuyo director era el poeta Rafael María Mendive, un criollo licenciado en derecho, acérrimo independentista, que pronto se percató de la capacidad y superior inteligencia del niño y se convirtió en su protector, adoctrinándolo e inculcándole sus ideas separatistas.

Con apenas 16 años, por el simple hecho de escribir una carta a un colega y amigo de colegio, al que reprochaba su apostasía de la causa cubana, es condenado nada menos que a trabajos forzados. En octubre de 1870 es indultado y en enero de 1871 fue deportado a España, Su capacidad e inteligencia, unidas a su

Si tienes amigos que quieran hacerse socios

pueden solicitar la inscripción como Socio/a numerario de la asociación LA MEDINA, descargando el formulario de registro de nuestra página web www.lamedina.org

en el apartado <ASOCIATE>. Una vez cumplimentados todos los campos, deberá enviarlo a nuestra dirección

Cuevas de Almanzora, 20 - 5º A - 28033 Madrid - francisco@lamedinatetuan.com
Teléf.: 913 026 655 - Fax.: 913 026 298

Si no dispones de internet, solicita los formularios por teléfono o por correo ordinario y te los remitiremos con mucho gusto.

Todos los textos e imágenes que nos envíen nuestros socios para su publicación en el boletín o en la página Web deberán ser remitidos a C/ Cuevas de Almanzora, 20 5º A - 28033 Madrid - francisco@lamedinatetuan.com - www.lamedina.org - Teléf.: 913 026 655 - Fax.: 913 026 298

La Asociación LA MEDINA no se hace responsable de los comentarios y opiniones que contengan los artículos y textos que nos envíen nuestros colaboradores.

Maquetación:
Objetivo Directo
Publicidad
Impresión:
MSH

Colaboran en este número:

- Marigel Alonso
- Ricardo Mesa
- Abdeslam Kharraz
- Francisco Trujillo
- Julio Liberto Corrales

afán por aprender no tienen límite. Y en 1874 se licencia en Derecho Civil y Canónico en Zaragoza (España), y unos meses después de ese mismo año, obtiene la licenciatura en filosofía y letras. En el ínterin aún tenía tiempo para publicar numerosos artículos y escribir



Peso cubano con la imagen de José Martí.

algunos ensayos y novelas, destacando su célebre obra "Ismaelillo".

Con la Paz de Zanjón regresa a La Habana en 1878. Sus apariciones en los más diversos lugares con sus audaces discursos no dejaban de sucederse y en 1879 es nuevamente detenido y otra vez deportado a España, de donde pasa a París y de ahí, en 1880, a Nueva York para terminar en Méjico, donde entonces

residía su familia. Poco antes de su detención había contraído matrimonio con Carmen de Zayas Bazán, del que nació su único hijo, José Francisco, que falleció en 1945, a los 67 años de edad, sin dejar descendencia. En 1890 se establece en Nueva York, donde trabaja como ins-

tructor de español en la Escuela Central y continúa con su actividad política y literaria, escribe numerosos artículos y crónicas políticas que se publican en la prensa internacional. Funda la Liga Patriótica y redacta las bases del Partido Revolucionario Cubano, del que es nombrado delegado. Y desde allí planifica y organiza la liberación de Cuba. Recorre varios países hispano-americanos, donde ya es muy conocido y

reconocido, dando conferencias sobre la revolución e independencia de "su país".

Autor de un sinfín de magníficas obras traducidas a las más diversas lenguas. Publica varias novelas, poemas y ensayos. Junto a Rubén Darío y otros ilustres poetas y escritores del continente hispano-americano fue el precursor del movimiento modernista. Hablaba inglés y francés. Autor de "Versos Libres" en 1882. Pocos sabrán que la letra de la popular canción "Guantanamera" se obtiene de uno de sus poemas, "Yo soy un hombre sincero"

En 1895 se embarca en Haití con una reducida fuerza miliar y desembarcan en Playitas de Cajobabo. Aunque Martí, como político nunca intervino activamente en la guerra, haciendo caso omiso de las recomendaciones del general Máximo Gómez, interviene en una refriega con las fuerzas reales y cae abatido en Dos Ríos. Su cadáver fue llevado a Santiago de Cuba y reposa en el cementerio de Santa Eugenia. En plena madurez intelectual, cuando sólo tenía 42 años, se fue para siempre este hombre singular, insigne pensador, filósofo, poeta,



Sellos temáticos de José Martí.

periodista, ensayista, novelista y un honrado político que vivió por y para sus ideales, y en ellos encontró la muerte.

Para finalizar, y en honor a los muertos, digamos que la última guerra cubana contra el Reino de España, conocida como el "Grito de Baire" se inicia el 24 de febrero de 1895. A finales de 1897, fuentes oficiales españolas reconocían que, hasta esa fecha, durante el curso de la guerra habían fallecido 13.000 soldados de fiebre amarilla y 40.000 de otras enfermedades tropicales; y que los muertos en combate ascendieron a 2.000 y los heridos a 9.000. Está claro que la peor guerra fue la que se

libró contra las enfermedades. Este es el cruel desastre en vidas, y no hablo de las otras muchas calamidades de toda índole que provocó la guerra de Cuba, que en realidad no fue más que una guerra civil, pues españoles eran ambos contendientes, aunque en el bando de los mambises había enrolados campesinos esclavos y libertos que no lo eran. Finalmente, en 1.898, Cuba consigue la independencia gracias al apoyo militar de los EE.UU, que nos declara la guerra y, en desigual batalla naval, destrozó la anticuada y obsoleta flota española.

Julio Liberto Corrales

Charla con la escritora María Dueñas

Una tarde con la autora de "El tiempo entre costuras"

Como sabéis La Medina ha organizado una serie de charlas de personalidades destacadas en todos los ordenes que nos ilustran sobre su vida, trabajo y actividades, siempre relacionadas con Marruecos, sus pueblos, sus gentes, su cultura y su presente y pasado común con España.-

El pasado 26 de mayo la famosa novelista María Dueñas, con la que nos une gran amistad, hizo un hueco en su ajetreada vida – la fama tiene esa contrapartida – y nos deleitó con su habitual sencillez, contándonos la génesis de su famosa novela "El



María Dueñas.

tiempo entre costuras" iniciando su disertación con la figura

del Alto Comisario Juan Luis Biegbeder Atienza, y su amante Rosalinda Fox, personajes reales de los que surgieron todos los demás personajes, lugares y ambientes de Tetuán y Tánger de los años de la insurrección franquista.

Muchos de nosotros vivimos los años en que el relato se desarrolla en Tetuán y podemos decir que la ciudad que ella describe es de una autenticidad que asombra, desde sus referencias a calles-La Luneta, Generalísimo, Sidi Mandri- en donde sitúa el taller, y la pensión de la

Candelaria, entre las muchas humildísimas que había en la ciudad, sobre todo en la medina, calle Trankats, calle Skala, y hasta los nombres de algunos comercios como la pastelería La Campana, los almacenes París-Tetuán, la Farmacia Benatar y las citas de algunos conciudadanos como los Gumpert, los Langenheim. Etc.

Pese a algunos contratiempos que tuvimos al enviar las invitaciones, el salón del Hotel Mercure estaba lleno de socios y amigos, a los que María obsequió con algunos ejemplares de

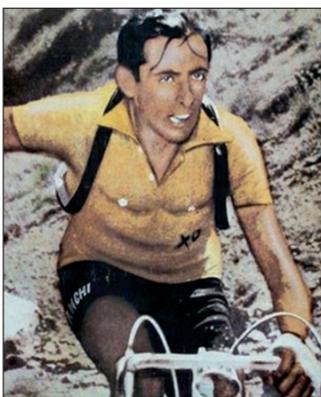
la última edición de su novela. Por nuestra parte obsequiamos a María – por su condición de filóloga y mencionando una pasaje de su novela en las que escribe unas frases en "haketía", un ejemplar de "la Vida en Haketía" dialecto judeo-español del tetuani-canadiense, Solly Levy.- Yun gran ramo de flores.

Después de un bien servido aperitivo, invitamos a comer a nuestra amiga, uniéndose a la comida un gran número de los que asistieron a la charla.

Francisco Trujillo

HÉROE EN BICICLETA

Gino Bartali era un militante de la Acción Católica y, a través de monseñor Elia Dalla Costa, entró en contacto con la organización Delasem, que asistía a los prófugos judíos. A veces, a mitad de camino entre Firenze y Asís, paraba con su bicicleta en la estación Terentola y, como en una película, su presencia producía un tumulto que los soldados italianos y alemanes trataban de dispersar. En la confusión se aprovechaba para subir a los vagones a judíos y



Gino Bartali

otros grupos de perseguidos políticos, según cuenta el periodista Andrea Garibaldi en el Corriere della Sera.

En 2006, seis años después de la muerte de Bartali, el presidente italiano Carlo Ciampi le otorgó la medalla de oro al mérito civil por haber protegido las vidas de por lo menos 800 judíos.

Artículo de lanacion.com

SI DESEAS PUBLICITARTE

GRATUÍTAMENTE

EN ESTE PERIÓDICO

INFORMATE DE CÓMO

PUEDES HACERLO

LLAMANDO AL TELÉFONO

91 656 00 27

ENTREVISTAMOS A CARLOS GARCÍA MUELA

Un escultor tetuaní que traspasa fronteras

LA MEDINA, tiene entre sus propósitos dar a conocer a nuestros amigos de Marruecos, que han alcanzado su proyección vital, mas allá del común de cualquier biografía y en este caso, no ya el que resulta del conocimiento que tengamos nacional e internacional de cualquiera de nosotros, sino, de su alcance nacional e internacional.

Carlos García Muela nació en

sentado a España además de en Barcelona y Alejandría, en la "Bienal de Escultura de Budapest"; y ha expuesto entre otras ciudades españolas, en Marbella, Madrid, Gijón, Zaragoza, Barcelona, Valladolid, Santander, León, Palencia, Salamanca, Soria, Zamora y Barcelona; en el "Museo del Alto Aragón, Huesca", "Premio Cáceres de Escultura", "Museo Barjola"

titud de torsos en yeso que después se reproducen en bronce.

La Medina: ¿Cómo comenzó esa historia de amor con las palomas?

Carlos García Muela: La paloma o más bien las palomas tienen su historia. La provincia de Tetuán quería hacerle un regalo a S.M. Hasan II y alguien pensó en

L.M.: ¿Cómo se hizo la escultura de "Sahat el Hammama" de Tetuán?

CGM: Al cabo de un año, era 1988, pensaron en hacer la escultura de Tetuán. Hice el modelo en polispán a tamaño definitivo en Madrid y la llevamos desmontada en un camión. La dejamos en el antiguo almacén de Benet, donde estaba la fábrica de azúcar, porque todavía no estaba claro el lugar en el que iría ubicada. Más tarde la hicimos a su tamaño e hicimos el vaciado, empezamos con una pequeña hormigonera, que se averió y continuamos a mano. Una de las cosas que más me satisface de esta escultura es que les gusta mucho a los tetuaníes, está muy integrada en la ciudad. Cuando voy allí y comento que soy el autor me dan hasta abrazos. Se ha convertido en algo emblemático, incluso en las bodas los coches dan vueltas a la plaza y los novios se hacen fotos con la paloma. La han adoptado como suya.

L.M.: Hay mas obras tuyas en Tetuán, hay un grupo de patos...

CGM: Realicé un monumento cerca de Malalien. Se trata de una pareja de patos de gran formato. Cada uno tiene 3,5 metros de longitud. En Rabat desarrollé lo que hasta el momento ha sido mi trabajo de mayor envergadura en lo que a dimensiones se refiere. Es un conjunto escultórico de unos 25 metros de diámetro, situado en Ryad, en la zona ministerial de Rabat.

L.M.: ¿Cómo comenzó tu vocación por la escultura?

CGM: No lo recuerdo. Pero mis amigos de pequeño, los compañeros del colegio, me dicen que en aquel tiempo, cuando cogía un pedazo de tiza, siempre tallaba algo en él. Más tarde fui a la Escuela de Bellas Artes de Tetuán. Mi idea no era sacar el título ni dedicarme a ello. Asistí a clases de dibujo al natural,

modelado, anatomía y en general aquellas relacionadas con la escultura, que impartía Tomás Ferrándiz, buen profesor y mejor escultor. Entonces no pensaba que acabaría dedicán-



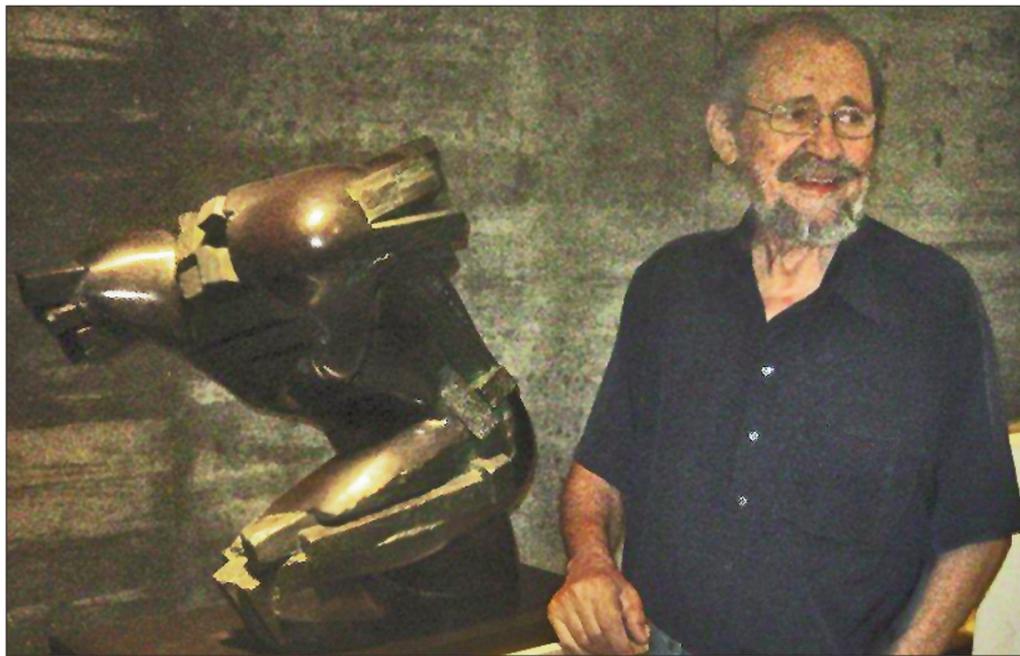
Torso de Agamenón.

dome a la escultura, pero continué trabajando en ella cada vez más. Empecé hacer exposiciones, con bastante éxito en Tetuán, Casablanca y Rabat, en estas dos últimas ciudades expuse con mi buen amigo el pintor Dámaso Ruano.

Mi máxima es la misma que la de Picasso, "cuando venga la inspiración, que me pille trabajando"

L.M.: Y después te trasladaste a Madrid

CGM: El causante de este traslado a Madrid fue mi buen amigo Fico (Adolfo Llopart) admirador y buen coleccionista de mi obra. Residía en Madrid y se movía en el mundo empresarial de alto nivel. Me consiguió un mecenas por un tiempo determinado, creo que fueron seis meses, y al mismo tiempo me gestionó una exposición en la Galería Edurne El programa funcionó, fui muy bien acogido.



Carlos García Muela exponiendo una de sus esculturas.

Tetuán (Marruecos) el 25 de noviembre de 1936. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Tetuán. Ha conseguido el reconocimiento unánime de la crítica y numerosos premios nacionales e internacionales representando a España, entre los que destacan el Primer Premio en escultura de la Bienal Internacional del Deporte de Barcelona en 1979 o la medalla de oro en la Bienal de Alejandría en el 1982. Participa en exposiciones colectivas con escultores consagrados como Pablo Serrano, Chillida o Chirino. Una de sus obras fue adquirida por el Museo de Arte Contemporáneo de Madrid, hoy en día el Reina Sofía. Ha repre-

Gijón, "Homenaje a Henry Moor, Madrid". ARCO 82 y 83, I Salón de los 16 Facultad de Bellas Artes de Madrid. Itinerantes por América del Sur y Europa, Feria de Nueva York, Feria de Chicago. Bogotá, Lima, Basilea,

Siempre he estado contento de poderme dedicar a mi pasión: la escultura

Montreal, Tokio, Lisboa o París, por citar algunas. Carlos García Muelas, nos recibe en su estudio-taller de la calle Estrella Polar 12 de Madrid, en el que vemos mul-

mi. Como el símbolo de Tetuán es una paloma, mi hermano recordó un colgante que tenía su esposa y que había hecho yo. Lo mostró, les gustó y me lo encargaron. Hice una paloma fundida en oro. Recordando el famoso libro de poemas Ibn Hazm de Córdoba, "El collar de la Paloma" o "Tauk el Hammama" en su versión árabe. La paloma que hice yo llevaba un collar de circonitas y estaba sobre un pedestal hecho de una piedra semipreciosa, llamada "ojo de tigre". Más tarde hice un conjunto de dos palomas para el hijo del Rey, Mohamed VI, que estaba bañada en oro.

OTRAS OBRAS DE CARLOS GARCÍA MUELA



L.M.: ¿Es importante la escuela donde se aprenden los principios básicos?

CGM: Ha habido una época en la que se ha criticado el academicismo. Yo lo defiendo. Porque conocer bien el oficio es sinónimo de libertad, eso te permite expresar lo que tú quieres. Pero ahí no está basada la importancia de la obra de arte, lo difícil es crear, hay gente que es virtuosa pero no creativa.

L.M.: Entre sus obras más conocidas están "los torsos", que tienen una reminiscencia arqueológica.

CGM: Mi afición arqueológica nace en Tetuán. Siempre me ha interesado mucho el misterio de como el paso del tiempo

transforma los objetos. En Marruecos, he recorrido yacimientos arqueológicos, algu-



Escultura en Alcalá de Henares.

nos en ruinas conocidas, como Tamuda en Tetuán, Lixus en Larache o Volubilis en Mequinez; así como posteriormente en España, el Peloponeso, Atenas, Creta. Por eso no es extraño que hayan influido en mi obra.

L.M.: Porque no es eso que uno se imagina de ver un trozo de madera o de piedra y decir esto lo que pide es...

CGM: A mi generalmente esto no me sucede, para mi lo importante es la idea y después la forma. A veces la inspiración te viene de pronto, otras de darle vueltas y más vueltas, así te sale una cosa vivida. Por ejemplo en el alabastro me gusta integrar el roto natural de la piedra en la

obra, eso le da más carácter. Tiene su belleza.

L.M.: Entonces se trata de ponerse a trabajar todos los días.

CGM: Yo siempre he seguido la máxima de Picasso, que la inspiración me pille trabajando. Es cierto que en el arte la inspiración no te viene así de pronto, hay que trabajar cada día. A veces hago dibujos y le doy vueltas a las cosas, otras he pasado crisis en las que no me sale nada y en las buenas rachas, aún estoy haciendo una obra cuando se empieza a vislumbrar la siguiente.

L.M.: ¿No has hecho muchas cosas de temática marroquí?

CGM: Si, he hecho muchas

cosas. Cuando empecé en el año 1962, hice varias esculturas de temas marroquíes en hierro forjado y chapa batida. Mas tarde en 1971, empecé hacer pruebas con el bronce a la cera perdida. Este tipo de fundición tiene una técnica compleja que requiere unas instalaciones determinadas. Gracias a la generosidad de los hermanos Roque, que me dejaron su taller. Después de varios fracasos y aciertos conseguí hacer esculturas en bronce a la cera perdida e hice un serie de cabileños y gnauas, que tuvieron gran acogida. Mas tarde, empecé hacer los primeros torsos en bronce, que tanta aceptación han tenido en España.

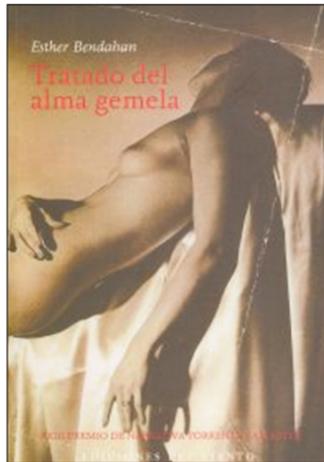
Marigel Alonso

LIBROS RECOMENDADOS

TRATADO DEL ALMA GEMELA, de Esther Bendahan

Dos hombres que no se conocen reciben una herencia que les obliga a realizar un viaje juntos a una ciudad del norte de Marruecos. Allí van a descubrir un secreto esencial para entender las claves de su identidad, y que les enfrentará al amor verdadero.

Esta obra, séptima de la conocida autora de origen judío Esther Bendahan, narra una enigmática historia en la que dos hombres de dis-



tintos orígenes y muy diferentes circunstancias –aunque unidos por un lazo definitivamente irrompible– iniciarán un viaje cargado de nostalgia, de incertidumbre, pero también de esperanza.

Un viaje en el que la búsqueda de la propia identidad se verá sobrepasada por la búsqueda del "alma gemela" según un texto que uno de ellos ha encontrado en un manuscrito judío del siglo XVII.

100 AÑOS DEL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS

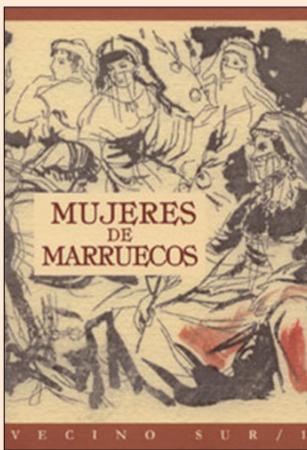
A lo largo de este año se ha llevado a cabo una exposición organizada por el Centro de Estudios Hispano Marroquí de Málaga, y concretamente por su director, Juan José Ponce Sánchez, así como de varias conferencias, debates, encuentros, y testimonios.

La idea de este foro era la búsqueda de un punto de encuentro para el entendimiento,

acercamiento y cooperación entre nuestros pueblos.

Ahora, de allí recibimos un cuidado catálogo en el que se recogen secuencias de toda clase de los años del Protectorado de España en Marruecos, con una parte final formada por numerosas fotografías de los artistas más afamados del norte de Marruecos entre los años 1912 y 2012.

MUJERES DE MARRUECOS, de Hassan El Aarabi



Una recopilación de relatos enfocados en las mujeres marroquíes, y el papel secundario que la tradición y el pensamiento árabe le ha otorgado tradicionalmente.

Frente a esta marginación social, la mujer de Marruecos reacciona y se convierte en la mujer actual, que sin renunciar a sus tradiciones, va teniendo cada vez más peso en la sociedad.

LA ROSA DEL SÁHARA, de Joaquín Arbide

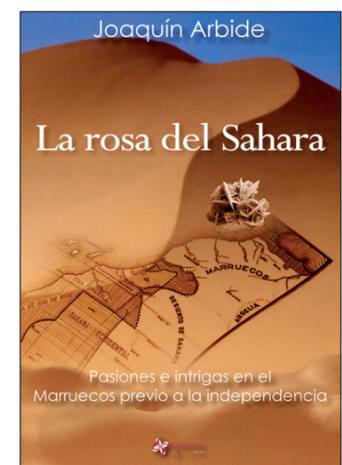
Un republicano español, una joven escritora francesa y un marroquí tetuaní que hizo la guerra en España, viajan por Marruecos en los años 50 apoyando el movimiento independentista contra los protectorados europeos.

Pudiendo ser leída como una novela histórica de viajes y aventuras, de intriga y suspense, de reflexiones sociales y políticas, e incluso de amores que se entrecruzan entre

cuatro hombres y una mujer, en un escenario seco y ardiente como las arenas del desierto.

El resultado final dependerá de la postura que adopte el lector ante el devenir de los dramáticos sucesos.

La decimosexta obra de Arbide le lleva por segunda vez a tierras marroquíes, tras "Los años moros", novela sobre su infancia en Tetuán.



BIBLIOTECA ISLÁMICA "FELIX Mª PAREJA"

Visita una de las mayores colecciones de bibliografía sobre el mundo árabe



Fundada en 1954 por el jesuita Felix María Pareja, depende de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECID).

La idea del fundador era crear unos fondos documentales para los estudiosos del mundo árabe-islámico. Junto

con la Biblioteca Hispánica, también de la AECID se está integrando en el catálogo de la Universidad Complutense de Madrid.

Entre las dos bibliotecas reúnen más de 600.00 libros y revistas y están consideradas,

dada la calidad de sus colecciones bibliográficas, como uno de los centros de información especializada más importantes de Europa.

Se puede consultar el catálogo de la Biblioteca Islámica a través de la página web www.aecid.es

LA MEDINA VISITA TETUÁN

Miembros de la Asociación realizaron un viaje de amistad y cortesía el pasado mes de mayo

Un grupo de los Antiguos Residentes y Amigos de Marruecos transportados en dos autocares realizó el día 11 de mayo una visita a Tetuán procedente de Algeciras vía Ceuta.

Esta visita se inscribe dentro de las actividades culturales, sociales y de ocio que la Asociación La Medina suele

asistieron el Cónsul General de España en Tetuán Sr. Carlos Díaz Valcárcel, el vicepresidente de la Comuna Urbana de Tetuán Sr. Mohamed Orahú y algunos de los invitados. Al final de ella se procedió a un intercambio de palabras y de regalos.

En el día siguiente se organizó un viaje a Tánger durante el

estrellas del Atlético de Tetuán Sr. Esteban Alarcón Sánchez y Francisco Alcaide Muñoz expresaron su satisfacción por los buenos resultados conseguidos por el Moghreb Atlético de Tetuán y por el puesto que ocupa de liderato en la tabla de clasificación, deseándole que gane el último partido decisivo que queda y que logre el Título de Liga proclamándose Campeón.

Debemos resaltar que la Asociación había organizado otro viaje similar a Tetuán en el mes de septiembre pasado durante el cual los participantes visitaron dos ciudades imperiales de Marruecos, Fes y Meknés, además de Volubilis. Participó en ambos viajes, la señora Lucy Garzón que llegó desde Miami, lo que demuestra, sin lugar a dudas, la estrecha relación que tiene con esta tierra querida y la nostalgia tan grande que siente por sus barrios, avenidas, calles y callejuelas, sobre todo de aquella vida cotidiana, los contactos, la armonía de la vida, la mutua hermandad, el ambiente de convivencia y cohabitación que reinaba entre los diversos componentes de la sociedad independientemente de su religión, raza o cultura.

Por tan grandes esfuerzos conseguidos que tienen como fin fortalecer la amistad y las relaciones en diversos campos entre España y Marruecos, Su Majestad el Rey Mohamed VI condecoró al presidente de dicha asociación el Sr. Francisco Trujillo Calzado con



Vista de Tetuán.

la Orden del Wissam Alaoui en noviembre del 2006.

La Asociación La Medina fue creada en el año 1995. Entre sus fines destacamos la difusión de la cultura marroquí entre los españoles y especialmente aquellas relaciones que les vincularon con Marruecos y les unieron con los marro-

quíes, haciendo de ellas un pilar sólido y un punto de partida para una relación más fuerte y un futuro más estable y fructífero entre los dos amigos vecinos.

Abdeslam Kharraz



Plaza de Primo.

organizar cada año en Tetuán con el objetivo de conmemorar los recuerdos y recuperar los espacios donde nacieron y crecieron.

En el programa del segundo día los participantes dieron un paseo por la Calle Mohamed V, visitaron la exposición que tuvo lugar en el Instituto Cervantes de Tetuán en donde fueron recibidos por su director Sr. Luis Moratinos Cuyaubé, luego visitaron la célebre judería y el casco viejo de la ciudad. Por la tarde se organizó una Cena de gala en la Casa de España en la que

cual visitaron Cap Spartel, las Grutas de Hércules, la medina y por fin la Avenida Mohamed VI (antigua Avenida de España).

En el último día, los participantes visitaron las playas de Tetuán; primero la de Río Martín y luego una tras otra hasta llegar a Ceuta donde pasaron la noche antes de embarcar rumbo a la península. Todos expresaron su admiración por el progreso y el desarrollo que estas playas han conocido durante estas dos últimas décadas en todos los ámbitos. Asimismo los dos ex

LA LEYENDA DE AISHA KANDISHA

En Europa, a los niños les asustaban con el coco, el hombre del saco o con el diablo. En nuestras regiones norteafricanas no era imaginación, pues tanto los niños como gran parte de los adultos, sentían, veían u oían seres del más allá o del más acá, que alternaban una constitución etérea con una carnal según las circunstancias.

El personaje que más temor nos causaba era "Aisha Kandisha", un ser de ultratumba, y a la que raro era el niño que no la había apercibido con aspecto de una mujer, muy entrada en años, pelo raído, largo y sucio; facciones arrugadas, pronunciada joroba, mirada cruel y relampagueante y boca abierta y desdentada. O bien andando sobre el mar con aspecto de hada buena y vestida con relucientes caftanes y a medida que se acercaba a la orilla, al Balcón del Atlántico, al Barandillo, a la calle Real o a las cuevas del Fondak o de la Torre, su aspecto de transformaba en el descrito anteriormente.

Nos causaba tal pavor que sólo nom-

braría nos inducía a dormir, comer o portarnos bien. Es el personaje más fascinante de nuestra región que recordamos actualmente con una mezcla de temor, cariño y nostalgia al mismo tiempo. Pero "Aisha Kandisha" sobre todo atemorizaba a los niños, y poco a las niñas. Es uno de los mitos más antiguos del Magreb en el que el poder de la mujer sobre el hombre se advierte en todos los relatos maléficos de la mitología.

"Aisha Kandisha" es la metamorfosis de un mito tradicional judeobereber del sur marroquí, en el que Lilit, la antecesora de Eva, la habían transformado en el norte en "Aisha Kandisha". Se cuenta que Eva no fue la primera esposa de Adán, sino que antes existió Lilit. Esta quiso ser igual que el hombre ya que le indignaba la prepotencia de Adán y sus exigencias a la fuerza y por eso le abandonó, por lo que el Creador convirtió a Lilit en una diablesa mataniños.

OBITUARIO

Los amigos que nos han dejado

Vicente Alarcón Martín
falleció el 15 de junio de 2012.
Sus familiares y amigos ruegan una oración por su alma.
Descanse en paz.

D. Pedro Alejandro Martínez Feros
falleció el 18 de julio de 2012.
Su esposa Josefina, sus hijos y nietos le recuerdan con cariño.
Descanse en paz.

Doña Patrocinio Navarro Rubio
falleció el 29 de julio de 2012.
Su esposo, hijos y demás familiares ruegan una oración por su alma.
Descanse en paz.

D. Javier Villalba Sánchez de Ocaña
falleció el pasado mes de marzo.
Sus familiares piden una oración por su alma.
Descanse en paz.

Doña Rosario Cerezo López
falleció el 20 de julio de 2012.
Sus hijos la recuerdan con cariño.
Descanse en paz.

D. Rafael Cañero Piñero
falleció el día 21 de julio de 2012
Su esposa Maribel, sus hijas, su hermana y demás familia piden una oración por su alma.
Descanse en paz.

**SI DESEAS
PUBLICITARTE
GRATUÍTAMENTE
EN ESTE PERIÓDICO
INFORMATE DE CÓMO
PUEDES HACERLO
LLAMANDO AL
TELÉFONO
91 656 00 27**

La página web del cementerio judío de Tetuán está recientemente activada: www.cementeriojudiotetuan.com

VOTADA LA NUEVA JUNTA DIRECTIVA

El pasado día 15 de junio se votó la nueva Junta Directiva de la Asociación La Medina. Queda conformada de la siguiente manera:

- **Francisco Trujillo Calzado**
PRESIDENTE
- **José Luis González-Haba**
VICEPRESIDENTE 1º
- **Juan Castaño García**
VICEPRESIDENTE 2º
- **Alicia Peña Linares**
VICEPRESIDENTA 3ª
- **Salomón Benatar Amran**
SECRETARIO
- **Luis Alberto Mur Marín**
TESORERO
- **Pedro José Trujillo Tembory**
VOCAL
- **Ali Merabet Lal Maalem**
VOCAL
- **Nuria Más Gorrochategui**
VOCAL
- **Luis Lomo Martín**
VOCAL
- **Mª Ángeles Alonso García**
VOCAL
- **Enriqueta Aragonés Sánchez**
VOCAL
- **Julio Miguel Achútegui Cerezo**
VOCAL
- **Jose Miguel Aguilera Pérez**
DELEGADO REGIONAL
EN ANDALUCÍA
- **José María Cervera Dueñas**
DELEGADO REGIONAL
EN VALENCIA Y LEVANTE

GASTRONOMÍA: El sabor de la vida

ALBÓNDIGAS CON PATATA ESTILO ÁRABE

Una deliciosa receta para toda la familia, ideal para picar o de segundo plato.

Ingredientes:

- ½kg de patatas previamente cocidas y machacadas
- Carne picada y preparada "Assag" con piñones

- 2 cucharadas de perejil picado
- 2 huevos
- Zumo de 1 cebolla pequeña
- Pan rallado
- Sal
- Pimienta

Preparación:

Mezclar las patatas machacadas con

un huevo, zumo de cebolla, perejil, sal y pimienta y amasar.

Coger un trozo en forma de huevo, ahuecar y rellenar con Assag, mojar con el huevo batido, empanar.

Dejar en la nevera media hora antes de freír en aceite caliente.

Servir en plato y adornar con rodajas de tomate y hojitas de perejil.



HOJALDRE DE MANZANA

Ingredientes:

- 450 g de hojaldre
- 750 g de manzanas golden
- 3 cucharadas de mantequilla
- 35 g de azúcar
- 1 pizca de canela
- ½ Limón en zumo y la cáscara rallada
- 1 Clara de huevo
- 1 Yema de huevo
- 3 cucharadas de crema de leche o nata
- 1* 00 g de confitura de albaricoque

Preparación:

Comenzamos estirando el hojaldre y cortando cuadrados de 10 x 10 cm. Reservamos, (también podemos utilizar masa de empanadillas). Por otro lado, pelamos y cortamos las manzanas en dados pequeños.

Ponemos un cazo con mantequilla a calentar y agregamos las manzanas, el azúcar, la canela, el zumo y la cáscara de limón. Cocemos hasta que están al dente y escurrimos. A continuación, pintamos los bordes de la masa con clara de huevo y distribuimos el relleno de manzanas sobre los cuadrados de hojaldre. Doblamos en diagonal y apretamos los bordes con los dedos para sellarlos. Seguidamente, batimos las yemas con la crema de leche y pincelamos las empanadillas.

Horneamos a 200°C unos 20 minutos.

Calentamos la confitura de albaricoque con 2 cucharadas de agua. Glaseamos las empanadillas con esta mezcla y servimos.



PUBLICIDAD



¿Sabes que más del 80 % de las decisiones que te afectan se deciden en Bruselas?

www.euroxpress.es

el único portal de noticias de la UE en español



CAJA DE HUÉSPEDES EN TETUÁN

¿Busca un alojamiento de calidad que no sea un hotel en un auténtico riad para sus festivales en Marruecos?

Dar Rehla, Casa de Huéspedes en Tetuán satisfará sus expectativas. Descubra nuestras habitaciones, en un régimen tipo 'alojamiento y desayuno' en una casa habitual de la Medina.

Barrio Trancat Niayrin - Calle Habibi 3 - Tetuán 93000
Teléfonos: 00212 (0) 539 701 150 / 00212 (0) 640 484 006
www.darrhela.com

RESTAURANTE
AL-HOCEIMA



COCINA TRADICIONAL MARROQUI

Reservas
Tel. 91 531 94 11
Horario
de 13.30 a 16.30
y de 21.00 a 0.00 h.



C/ Farmacia, 8 - 28004 MADRID

MI AMIGO MOCHITO

Los vocablos reales eran una constante en su familia

Nos trasladamos al siglo pasado, a finales de la década de los cincuenta. Y nos encontramos en Tetuán, capital del Protectorado español de Marruecos. Allí, muy cerca de donde yo vivía, en la judería, tenía una lujosa casa D. Jacob, dueño de un próspero almacén de ultramarinos. Era uno de los muchos sefarditas afincados en la Zona Norte del país. Su mujer, Raquel, a la que él llamaba Rachel, también era sefardita y, naturalmente, ambos hablaban esa especie de dialecto judeoespañol con la cadencia y palabrería propias del castellano antiguo. Tenían dos hijos, Ester, que era la primogénita, y Moisés, al que en casa llamaban Mois. Todos ellos, los cuatro, eran gordos, no sé si por cuestión de genética o simplemente porque comían demasiado. De esto último, de que comían demasiado, doy fe.

En el barrio judío eran conocidos por "la familia de los gordos". Sin embargo yo, que entonces era un niño igual que Mois, por respeto o, tal vez, en agradecimiento por lo bien que me trataban, me refería a ellos llamándoles "gorditos" que a mí, entonces, me parecía más bien un apelativo cariñoso. Al menos yo con esa intención lo decía.

Allí teníamos una pandilla, todos españoles, que era una especie de sociedad limitada, yo diría que limitadísima y no por sus escasos miembros, sino por sus escasos recursos, y cuyo objeto social era única y exclusivamente hacer travesuras. Yo era algo así como el consejero-delegado de la compañía y, obviamente, el que más diabluras tenía que cometer, y cometía. Moisés, que era mi amigo y al que yo llamaba Mochito, me insinuó que le gustaría pertenecer a nuestra pandilla. Por supuesto que no daba el perfil. En primer lugar era un niño bueno y todos nosotros éramos unos niños "malos", de lo que además presumíamos ¿Qué pintaría Mochito en este grupo tan ávido de travesuras? Me costó trabajo convencer al resto de los "socios" y tuve que hacer valer mis galones para que el grupo lo admitiera como uno más. Y aun así tuve que apoyarme en las ventajas económicas que les dije podría aportar a la sociedad. Él no participaba en las barrabasadas, pero disfrutaba con ellas. Además, como andaba sobrado de inteligente, sugería ideas y aportaba valor a la socie-

dad. Y algo más procedente del almacén de ultramarinos de su padre. Anda que no presumía él y lo importante que se sentía cuando aparecía con un paquete de galletas y nos las repartía.

Mochito era más bien bajito y, como ya he dicho, gordito; bueno seamos serios, en realidad y ahora que no nos oye ni creo que vaya a leer esto, os diré que no era gordito, era gordo, muy gordo, casi redondo, de cabeza redonda, cara roja y redonda, sus ojos grandes y también redondos. Redondas sus pequeñas orejas, De risa fácil y escandalosa, cuando reía su pequeña redondita boca se hacía grande y seguía siendo redonda cuando enseñaba sus pequeños dientes al reír; y ¡no os lo vais a creer, también parecían redondos!

Redondo. Todo se me antojaba redondo...

Pero, hombre, si hasta el almacén

***Hasta la asistenta,
una guapa jovencita
rifeña, se llamaba
Malika, que en
árabe significa reina.***

de Don Jacob era (un negocio) redondo.

Mi amigo Mochito, eso sí, era todo un pedazo de pan, tan bueno como esas tortas de trigo morunas, redondas, claro. Y aunque me cueste reconocerlo y más aún decirlo, no era, como ya habréis deducido, ningún adonis sino más bien todo lo contrario: feo, gordo, desgarbado y, por si fuera poco, encima tímido. Parecía uno de esos modernos peluches tan feos y que tanto gustan, y no sé por qué, a los pequeños. Ahora, inteligente, lo que se dice inteligente era un rato largo. En no pocas ocasiones le tomaba el pelo a alguno de los "socios" y éstos ni se enteraban. A mí me hacían gracia estas bromas de Mochito y, cuando se percataba que lo miraba de reojo sonriendo, me devolvía la sonrisa socarronamente tratando de ocultar su redonda carita cual manzana royal gala, sin disimular su lógica satisfacción por el éxito de su "atrevida" burla. En la intimidad me confesaba que ésas eran las travesuras con las que él disfrutaba y se sentía realizado cuando las llevaba a cabo.

Alguna que otra tarde la pasaba

yo con Mochito jugando en el patio trasero de su casa. A veces subíamos a una habitación que había en lo alto de la vivienda, una especie de trastero que en jaquetía ellos llamaban azzoria. Su padre no quería que jugásemos allí y, no sé por qué, montaba en cólera cuando nos veía dentro. En la tarde de un jueves, que no teníamos colegio, estábamos enredando en la dicha azzoria cuando, de repente y a una hora inesperada, regresó a casa Don Jacob. Oímos ese ruido tan característico que hacen los grandes portalones de casa antigua cuando se abren. "Ahí está mi padre, guo por mí", dijo Mochito con cara de espanto. Y no quiero ser pesado, pero lo tengo que decir, cuando se asustaba su cara se hacía más redonda aún. Lo reconoció nada más sentir los pasos lentos y pesados de su progenitor. Sus pisadas, perezosas y no porque él lo fuera, eran inconfundibles. Yo salí veloz y en dos segundos ya estaba en nuestro espacio de juego habitual, en el patio de la casa. Mochito, con la rapidez máxima a la que podía aspirar, dado su balumbo cuerpo y sus cortas patitas, me siguió, llegó hasta allí jadeando y se sentó a mi lado. Entonces escuchamos la sonora voz de D. Jacob, que con cadencioso acento sefardita, preguntaba "¿Dónde está mi princesita?". "Aquí estoy papa", respondió su hija Ester, saliendo de su habitación. Prosiguió el padre "¿Dónde está mi principito?". Mi amigo salió raudo del patio y, abrazando a su padre, le respondió "Aquí estoy papá". Y volvió a inquirir D. Jacob "¿Y dónde está mi reina?". Al instante apareció la madre dirigiéndose a su marido, andando con cierta dificultad y balanceando su obeso cuerpo para llevar mejor sus pesados kilos, con una amplia sonrisa y con los brazos extendidos en señal de bienvenida, que hasta ellos parecían sonreír, le respondía cariñosamente: "Aquí, estoy mi rey, aquí estoy". Los vocablos reales eran una constante en esa morada, aparecían por doquier y podría decir, sin faltar a la verdad, que estaban a la orden del día. Si hasta la asistenta, una guapa jovencita rifeña, se llamaba Malika, que en árabe significa reina.

Julio Liberto Corrales

EL VELORIO



Llevaba poco tiempo viviendo en Málaga, cuando al llegar a casa, me avisaron que había muerto el padre de un amigo mío, familia procedente también de Tetuán. No conocía mucho al fallecido. Por su hijo sabía que había estado toda su vida en la banda de Regulares de Tetuán, tocando una especie de dulzaina y que se jubiló con el grado de cabo primero. Al parecer era un virtuoso de este instrumento y, a cualquier hora, andaba practicando. Para ello llevaba continuamente el instrumento consigo..

La noche no invitaba a salir de casa. La lluvia, el frío y el viento eran intensos y, de vez en cuando se abría el cielo con un gran relámpago seguido de un enorme trueno. Pero, por mi amigo, no tenía mas remedio que cumplir con la obligación de hacerle una única y última visita. Al parecer lo velaban en un antiguo cementerio de Málaga que popularmente llamaban "el batatá", hoy desaparecido. La noche estaba oscura. A causa del temporal se habían apagado todas las luces de la ciudad, así que se andaba medio a ciegas. Solo pasar el pórtico del cementerio, a la luz de un relámpago, divisé un patio sin techar, con el suelo terrizo y embarrado, en el que desembocaban un par de habitaciones. A prisa, acuciado por los elementos, me metí en una de las habitaciones y a tientas, di con una silla y me senté.

Para el que no haya estado nunca en un velorio, le diré que, en estos casos, se suele ensalzar las posibles virtudes del interfecto, sin entrar en otras consideraciones.

Así que, entre trueno y trueno, en la oscuridad, se escuchaba: -¡Ay, que lástima de hombre!

¡Que bueno era!

Otra voz corroboraba:

¡Es verdad! ¡No tenía vicios! ¡jay!

¡Era una arañita! ¡Todo lo que cogía era para la casa!

¡Era una arañita! ¡Ni vicioso, ni borracho!

Una voz aguardentosa, surgió del otro lado de la habitación Bueno,.....una copa de vez en cuando con los amigos...

A una copa no se le puede llamar vicio..

O dos.- insistió la voz aguardentosa

Cada vez que los truenos lo permitían se escuchaba alguna alabanza sobre el fallecido. Me sentía cohibido, pues yo era el único que todavía no había abierto la boca y, a la luz de los relámpagos, me daba la sensación, de que todos me miraban esperando mi aportación. Me decidí pues y después de carraspear, dije:

¡Que lástima de hombre! ¡Con la pasión que tenía con la Shirimia!

Varias voces surgieron a la vez: ¿Con quién?

¡Con la Shirimia! ¡Si siempre andaba con el instrumento en la mano!

¡¡Que sinvergüenza!! ¡¡que canalla!! ¡Ya te lo decía, mamá!

¡Además de ladrón y borracho, era un parrandista!

¡Que canalla! ¡¡Ay! Me tenía engañada! ¡Ay, que me da!

Se oyó un golpe sordo y ruido de sillas.

¡Ay, que le ha dado el telele! ¡Un médico! ¡Un médico!

En este punto llegué a la conclusión de que, sin duda, me había equivocado de muerto. Así que no creo que nadie me critique si confieso que, aprovechando el primer relámpago, puse pies en polvorosa.

Ricardo Mesa

Nota a los socios que quieran publicar sus escritos, cartas, etc., en este periódico:

Dada la cantidad de trabajos que estamos recibiendo y para poder publicarlos el máximo posible de ellos, es imprescindible que a partir de ahora adoptemos unas normas. Los relatos no podrán tener más de 1000 palabras y deberán adjuntar imágenes para ilustrarlos, a fin de hacer un periódico más agradable de leer. En los obituarios no podemos extendernos mucho por falta de espacio, por lo que sería conveniente que pongan en la nota los datos más relevantes. Los correos y saludos deben de ser breves y, para poner direcciones o contactos deberán adjuntarnos su autorización expresa para que podamos hacerlo.

La Dirección.